

Vous aimez les livres?

Nouvelle

Annemarie Schwarzenbach, *Voir une femme*, trad. Etienne Barilier, ed. Metropolis, 98p.



Texte de jeunesse dont les fragments furent édités une première fois en 2008, *Voir une femme* décrit, sous la forme d'un journal à la première personne, les élans passionnés d'une jeune femme éprise d'une certaine Ena Bernstein. Rencontrée furtivement dans un hôtel de vacances à Saint-Moritz, cette beauté en manteau blanc hante l'esprit de la narratrice qui se découvre, au miroir de la société, une passion féroce et des tourments inédits. Au fil de longues phrases épousant les circonvolutions du désir, Annemarie Schwarzenbach livre ainsi, à la fin des années 1920, un témoignage fort et sans fard de l'amour lesbien. Traducteur délicat, Etienne Barilier signe la préface de l'édition française, complétée par une postface explorant la genèse et la redécouverte du texte par Alexis Schwarzenbach, petit-neveu de l'autrice. NJ